

全新版

FAMILY ALBUM

U.S.A.

走遍美国

上册



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

1

38639



FAMILY ALBUM

U.S.A.

走遍美国

上册

EPISODES 1—13

HOWARD BECKERMAN

Teleplays by Alvin Cooperman and George Lefferts

翻译注释(按姓氏笔画为序):

王维东 王逸梅 孙凯跃 陈美华 康成翠 程晓堂

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字: 01 - 2003 - 8744

© Copyright 1990 by Prentice Hall Regents
Prentice Hall, Inc.

All Rights Reserved. This Work is published by arrangement with the original publisher, Prentice Hall, Inc. for sale only in China. No part of the work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by an information storage and retrieval system, without permission in writing from the Publisher.

图书在版编目(CIP)数据

走遍美国(全新版)上册/(美)贝克曼(Beckerman, H.)编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2004.8
ISBN 7-5600-4423-9

I. 走… II. 贝… III. 英语, 美国—教材 IV. H310.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 087966 号

本产品经美国培生教育集团授权在中国大陆地区出版、发行。
中国大陆地区被授权商: 北京国际版权交易中心

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 张黎新

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京新丰印刷厂

开 本: 880×1230 1/16

印 张: 15.5

版 次: 2004 年 9 月第 1 版 2005 年 6 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-4423-9

定 价: 55.00 元 (全二册, 赠学习辅导)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

出版说明

《走遍美国》(Family Album U. S. A.) 讲述了生活在纽约的斯图尔特(Stewart)一家三代的生活故事,通过教学节目中演员的出色表演,寓教于乐,妙趣横生,鲜活地展示了美国的风土人情和社会生活的方方面面。

全书采用“交际教学法”,使学习者在实际场景中学习英语,培养其听说的运用能力,精心设计的练习又可帮助学习者提高读写水平,实在是不可多得的美语学习教材。因此,自1993年引入中国以来,《走遍美国》一直深受广大英语学习者的喜爱,得到广泛的好评。

进入新世纪,学习英语的热潮在中国日益蓬勃,英语学习者对于英语教程的要求也日益提高。为了适应新形势的要求,我们对原有教材的形式和结构进行了重新整理,推出这套《走遍美国》(全新版),希望帮助更多的学习者掌握美语,了解美国生活。

更新后的《走遍美国》采用双色印刷,重点突出,主次分明,一目了然。

全书依然根据情节的发展进行结构安排。两册共26课,每课分为3幕。结构清晰,方便学习。学习者可以通过 Useful Language 一栏了解该幕将要学习的重点句型,进行学习前的“预热”。在学习课文的过程中,则可通过注释更好地理解课文。“美国生活点滴”提供了相应的文化背景介绍,解答学习者语言之外的疑惑。此外,Focus In 部分对每课的关键句进行了归纳,有助于进一步巩固所学内容。课后丰富多样的练习(配有答案)则提供了更多的训练机会。在这样的精心编排下,即使没有VCD的学习者亦可独立自学。

此外,随两册主教材赠送辅导用书一本,提供课文译文、每课小结和词汇表,配合主教材使用,轻松方便。将译文与课文分开可以帮助学习者更好地在语境中进行理解,不受中文提示的影响,更好地锻炼个人能力。

希望《走遍美国》(全新版)能够给您提供更好的学习帮助,并祝愿广大英语学习者在英语学习的路上越走越轻松!

外语教学与研究出版社
综合英语事业部

Contents

目 录

EPISODE 1	46 Linden Street 林登大街 46 号	1
•	ACT I	1
•	ACT II	6
•	ACT III	11
•	ANSWER KEY	16
EPISODE 2	The Blind Date 介绍会面	17
•	ACT I	17
•	ACT II	23
•	ACT III	29
•	ANSWER KEY	34
EPISODE 3	Grandpa's Trunk 祖父的行李箱	36
•	ACT I	36
•	ACT II	41
•	ACT III	48
•	ANSWER KEY	53
EPISODE 4	A Piece of Cake 没问题	35
•	ACT I	55
•	ACT II	60
•	ACT III	64
•	ANSWER KEY	68
EPISODE 5	The Right Magic 钓鱼秘诀	70
•	ACT I	70
•	ACT II	76
•	ACT III	81
•	ANSWER KEY	86
EPISODE 6	Thanksgiving 感恩节	88
•	ACT I	88
•	ACT II	94
•	ACT III	98
•	ANSWER KEY	104

林登大街 46 号

46 Linden Street

Useful Language

● **introduce yourself:** 自我介绍

My name is...

I'm...

● **ask for permission:** 征求同意

May I take a picture of you and your little boy?

● **introduce a conversation:** 引出话题

By the way...

● **thank someone:** 道谢

I appreciate your help.

Thank you.

Thanks again.

● **respond to someone thanking you:** 回答别人的道谢

My pleasure.

You're welcome.

● **start talking to a stranger:** 与陌生人攀谈

Excuse me.

● **say good-bye after meeting someone for the first time:** 首次见面后道别

It was nice meeting you.

It was a pleasure meeting you.

ACT I

On a ferryboat in New York Harbor. We can see the Statue of Liberty. Richard Stewart, 30, is taking pictures.

第一幕

Richard: Excuse me.¹ My name is² Richard Stewart. I'm a photographer³. May I⁴ take a picture of you and your little boy?



1. Excuse me. 对不起，麻烦你。在这里用在对话开头，以引起对方注意。
2. My name is... 我名叫……。自我介绍时所用的短语。
3. photographer: a person whose job is to take pictures with a camera 摄影师
4. May I... =Can I...? 我可以……吗？用于征求对方许可。May I 等于 Can I, 但前者比后者更为客气些。例如: May I take a picture of you and your little boy? 我可以为你和你的小男孩儿拍张照片吗？
5. What's it for? (拍照片) 做什么用呢？
6. picture: photograph 照片

Mrs. Vann: What's it for?⁵

Richard: It's for a book.

Mrs. Vann: You're writing a book?

Richard: It's a book of pictures⁶. I call it *Family Album, U.S.A.*

Mrs. Vann: Oh, that's a nice idea. Well, it's fine if you take our picture. I'm Martha Vann. *[She offers her hand.]*

Richard: Thank you. **I appreciate your help.**⁸ *[to the little boy]* **I'm**⁹ Richard. What's your name?

Gerald: Gerald.

Richard: How old are you, Gerald?

Gerald: Five.

Richard: And where do you live?

Mrs. Vann: We live in **California**¹⁰.

Richard: **Well, welcome to New York.**¹¹ **OK, just a second.**¹² *[He takes out a reflector¹³ to have more light for his photographs.]* I'm almost ready here.

[Alexandra, a sixteen-year-old girl, is watching.]

Alexandra: Can I help you?

Richard: Oh, please. *[He gives her the reflector to hold. Then he speaks to Mrs. Vann and her son.]* Hold Gerald's hand, please. Great! Now **point**¹⁴ to the buildings. **Terrific!**¹⁵ **Give Mommy a kiss,**¹⁶ Gerald. Nice! Thank you, Gerald. And thank you, Mrs. Vann.

Mrs. Vann: Oh, my **pleasure**¹⁷. **We'll be looking for your book.**¹⁸

Richard: Thank you. Good-bye. **Bye,**¹⁹ Gerald. *[to Alexandra]* **Thanks**²⁰ again.

Alexandra: Oh, **you're welcome.**²¹

Richard: **Hey,**²² let me take your picture!

Alexandra: Wonderful. Please.

Richard: Are you from New York?

Alexandra: No, I'm from **Greece**²³. I'm an **exchange student**²⁴.

Richard: When did you come here?

Alexandra: Three months ago.

Richard: Your English is very good.

Alexandra: **Thanks.**²⁵ I studied English in school.

[They sit on a bench.]

Richard: Would you like some coffee?

Alexandra: No, thank you. Tell me about your book.

Richard: Oh, it's not finished yet, but I have some of the pictures. Would you like to see them?

Alexandra: Yes. I'd like that.

Richard: **Here they are.**²⁶ *[He opens his bag and takes out a photo album²⁷.]* Family Album, U.S.A. It's an album of pictures of the United States:

7. She offers her hand. 她伸出手 (来握手)。

8. I appreciate your help. =Thank you for helping me. 谢谢你的帮助。

9. I'm... 我是……。这也是用于自我介绍的短语。

10. California: 加利福尼亚州, 简称加州



11. Well, welcome to New York. 噢, 欢迎你们到纽约来。

12. Ok, just a second. 好, 请稍等一下。

13. reflector: 反光板

14. point: to use your finger to show direction 指向, 指着

15. Terrific! 非常好! 太棒了!

16. Give Mommy a kiss. 亲你妈妈一下。

17. my pleasure: 别客气。Use this expression after someone says Thank you. 是用来回答别人说“谢谢”时的惯用语。

18. We'll be looking for your book. 我们一定去买你的书。

19. Bye =Good-bye 再见

20. Thanks =Thank you 谢谢

21. You're welcome. 不用谢, 别客气。意思及用法同 My pleasure.

22. Hey. 嘿! Richard 用这个词表示他有了一个新主意。这是一个在非正式场合用的词。

23. Greece: 希腊



24. exchange student: a student who goes to school in a different country for a short time and lives with a family in that country 交换学生

25. Thanks. 不仅用于接受了别人的帮助之后, 还用于听到别人的表扬或赞扬之后。

26. Here they are. =They are here. 就在这儿。当你把东西给别人时就用这句话。单数时用 Here it is.

27. photo album: a book of photographs 相册, 影集

the cities, the special places, and the people.
[He shows her the photos.] And these are pictures of people working: **steel workers**²⁸, **bankers**²⁹, police, **street vendors**³⁰, **ambulance drivers**³¹, doctors... Oh, this is my father. He's a doctor. This is my mother.



"It's an album of pictures of the United States."

Alexandra: What's her name?

Richard: Ellen. My younger brother, Robbie. He goes to high school. This is my sister Susan. She works for a **toy**³² company. Here's my grandfather. He lives in Florida. And this is my wife Marilyn.

Alexandra: Oh, she's very pretty.

Richard: **Thanks**.³³ And **what about**³⁴ your family?

Alexandra: They are in **Thessaloniki**³⁵. That's a large city in northern Greece. But now I'm living in **the Bronx**³⁶.

Richard: With a Greek-American family?

Alexandra: No. Hispanic³⁷.

Richard: *[He hears a foghorn.]* Oh no! It's **five thirty**³⁸. Will you excuse me? I have to meet my wife.

Alexandra: **It was nice meeting you**.³⁹

Richard: **It was a pleasure meeting you**,⁴⁰ too. Thanks for your help. And good luck! **I've got to go**.⁴¹ **By the way**,⁴² I'm Richard. What's your name?

Alexandra: Alexandra.

Richard: Bye-bye, Alexandra. Thanks.

Alexandra: Bye-bye. *[Richard hurries off the boat. Alexandra sees that he forgot one of his bags. She takes it and begins to follow him.]* Richard! Richard! You left your bag!



END OF ACT I

28. steel workers: 钢铁工人

29. bankers: 银行职员; 银行家

30. street vendors: 街头小贩

31. ambulance drivers: 救护车驾驶员

32. toy: something a child plays with 玩具

33. Thanks. 同样用于听到别人表扬或赞扬你的亲属时。

34. what about... =tell me about... 跟我谈谈……好吗?

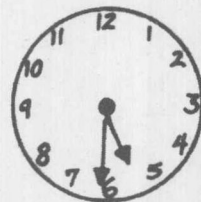
35. Thessaloniki: 塞萨洛尼基

36. the Bronx: one of the five boroughs, or areas, of New York City. The other boroughs are Manhattan, Brooklyn, Queens, and Staten Island. 纽约市的五个行政区之一。



37. Hispanic: Spanish-speaking 西班牙语系的, 拉丁美洲的。Alexandra 和一个西班牙裔的家庭一起生活。

38. five thirty: 5 点半



39. It was nice meeting you. 很高兴认识你。与新朋友第一次见面时可用此用语告别。

40. It was a pleasure meeting you. 同 39

41. I've got to go. =I must go. 我得走了。

42. By the way...: 顺便说一下。此短语用于转换话题。

美国生活点滴

纽约是美国最大且最著名的国际性城市，这里的人来自世界各地，肤色杂陈，语言种类繁多，可以说是整个世界的缩影。当然也有不少外国留学生在纽约求学。这些留学生有很多借住在当地美国人家中，通过与他们的接触来了解美国的生活。

称赞对方或对方的家人，是美国人很重要的一种社交习惯，被人称赞时，要表示乐于接受并愉快地表达感谢，不要急于否认或自贬，也不要表现得扭捏不安。

下面是 Focus In 的文字部分，供参考

ACT I Family Album, U.S.A.

It's an album of pictures of the United States.

Richard takes many pictures for his album.

He photographs the cities like New York...
and other special places.

He photographs people working: police,
ambulance drivers, steel workers, and doctors.

Philip Stewart, Richard's father, is a doctor.

He's a pediatrician, a children's doctor.

And Richard's mother, Ellen Stewart, is a home
maker.

His brother Robbie, is a student of Riverdale high
school.

He's 17.

Richard has one sister.

Her name is Susan.

She works for a toy company in New York City.

Malcolm Stewart is Richard's grandfather.

He's 72 years old and lives in Florida.

And this is Richard's wife, Marilyn Stewart.

She is a fashion designer and a sales clerk in a boutique
in New York City.

You'll meet Marilyn Stewart and all of the other
Stewarts in *Family Album, U.S.A.*

Activities 课后作业

请做下面的练习，看看你对第一幕了解多少。

练习一

Alexandra 对于 Richard 和他的家庭知道些什么? Richard 对于 Alexandra 知道些什么? 阅读下面长框中的句子，并将它们分别写在对应的名字下面。第一题已有答案。

Her name is Ellen.

She's Richard's wife.

He's a doctor.

He's a photographer.

He goes to high school.

She works for a toy company.

She's from Greece.

He lives in Florida.

1. Richard Stewart

He's a photographer.

2. Alexandra

She's from Greece

3. Susan Stewart

She works for a toy company

4. Marilyn Stewart

She's Richard's wife

5. Robbie Stewart

He goes to high school

6. Ellen Stewart

Her name is Ellen and is Ellen

7. Grandpa Malcolm Stewart

He lives in Florida

8. Dr. Philip Stewart

He's a doctor

练习二

阅读第一幕，依照故事的正确顺序在每句话前的横线上填上 1、2、3、4、5。第一个答案已填好。

- 2 a. Richard photographs Alexandra.
- 3 b. Richard leaves his bag on the boat.
- 4 c. Richard tells Alexandra his name.
- 1 d. Alexandra offers to help Richard.
- 5 e. Richard shows Alexandra some photos.

练习三

读下列各句。根据本幕的剧情判断它们是否正确，请选出你认为正确的句子。

1. Richard sees his brother Robbie waiting for him. He invites Alexandra to their house, but she says she is busy. Richard is sorry, but he gives Alexandra a bag of photos.
2. Richard sees a beautiful boat. He wants to photograph it. He asks Alexandra to wait for him, and she says yes. He gives Alexandra a bag of food, but she doesn't want it.
3. Richard remembers that he must meet his wife. He tells Alexandra his name, and he thanks her for her help. They say good-bye, and Richard leaves. Alexandra sees that he forgot to take one of his bags.

Useful Language

● **describe something:** 描述事物

A small canvas bag.

● **compliment someone:** 赞美别人

I think it looks terrific on you.

● **make suggestions:** 提出建议

Try this (sweater).

How about green?

● **apologize:** 道歉

I'm sorry I'm so late.

I'm really sorry.

● **ask for help:** 求助

Can you help me?

● **reassure someone:** 打消对方的疑虑和不安

Don't worry.

● **ask if someone found something:** 询问别人是否捡到东西

Did anyone find a small canvas bag?

ACT II Outside the ferry building. Alexandra sees Richard leave in a taxicab¹. She asks a policeman for directions.

第二幕

Alexandra: Excuse me, officer. Can you help me?

Policeman: Sure.

Alexandra: Can you tell me how to get to Linden Street, in Riverdale?

Policeman: [He reads the name tag on Richard's bag.] "**Richard Stewart, 46 Linden Street, Riverdale, New York.**"²
You should take the number 1 subway.³

Alexandra: Is there a station near here?

Policeman: Yes. The station's that way. **You should take the number 1 train to Van Cortlandt Park.**⁴

Alexandra: Number 1 train to Van Cortlandt Park. Thank you.

Policeman: **Anytime.**⁵ **Good luck.**⁶ Remember, the number 1 train. The **uptown platform**⁷.

Alexandra: Thank you.

Policeman: You're welcome.



[Alexandra walks toward the subway entrance. She passes the "uptown" sign.]

In a boutique⁸. Marilyn Stewart, Richard's wife, is helping a customer.

Customer: Is this pink too bright for me?

Marilyn: Mmm-hmm. It is a very bright pink. **Try this.** [She

1. taxicab: 出租车
2. Richard Stewart, 46 Linden Street, Riverdale, New York. 这是一般地址的说法。如果写在信封上, 应为:
Richard Stewart
46 Linden Street,
Riverdale, New York,
N.Y. xxxxx (邮政编码)
U.S.A.
3. You should take the number 1 subway. 你应乘 1 号地铁。
4. You should take the number 1 train to Van Cortlandt Park. 你应乘 1 号地铁在 Van Cortlandt Park 下车。
5. Anytime. = My pleasure. 不用谢。
6. Good luck. 祝你好运。一般用于与人分手时, 回答也用 Good luck。
7. uptown platform: the place to wait for trains going north 北线月台。在纽约, 地铁线分为 uptown (向北驶) 和 down-town (向南驶), 在每个地铁站口都有标志。
8. boutique: (妇女) 时装店

takes a red sweater from a table.] It's size eight.⁹

Customer: But I wear size ten.

Marilyn: How about green? It's size ten.

Customer: Let me¹⁰ try it on¹¹.

[Marilyn looks at her watch.]

Customer: I'm taking too much of your time.

Marilyn: It's six o'clock¹². Where's my husband? I was expecting him here at five forty-five¹³.

Customer: Don't worry. The traffic is very heavy¹⁴ at this hour¹⁵.

Marilyn: I know. But we're going to be late for dinner.

Customer: I'll take this green sweater. I like the color on me, don't you? ¹⁶

Marilyn: I think it looks terrific on you.

A little later. Richard rushes into the boutique.

Richard: I'm sorry I'm so late. I had a really bad day.¹⁷

Marilyn: It's ten after six¹⁸. We're late. Robbie's cooking



tonight, and dinner's at six thirty¹⁹.

Richard: I know. I know. I'm really sorry. I left my bag of film on²⁰ the ferry²¹. I went back for it,²² but the ferry was gone. I lost a whole day's work.²³

Marilyn: I'll call the Staten Island Ferry lost-and-found office²⁴.

Richard: I didn't think of²⁵ that. Thanks.

Marilyn: [She picks up the telephone and dials²⁶ the number for information.] Hello. Yes. The number, please, of the²⁷ Staten Island Ferry lost-and-found office. Five five five... zero eight zero eight. Thank you. [She hangs up²⁸ and dials the number.]

Richard: I really appreciate it, Marilyn.²⁹

Marilyn: Hello. Did anyone find a camera bag this afternoon, a small canvas bag³⁰, on the J. F. Kennedy Ferry? ... No? Maybe someone will find it. The name is Stewart, Richard Stewart. And the telephone number is five five five... three oh nine oh. Thank you. [She hangs up.] Sorry, Richard. They don't have it.

Richard: Thanks, anyway.³¹ [thinking] There was a girl on the ferry. Now maybe...

Marilyn: Tell me about it on the way home.³²

END OF ACT II

9. Try this. [She takes a red sweater from a table.] It's size eight. 试试这一件吧, [她从桌子上拿起一件红毛衣] 这是8号的。

10. Let me... = Permit me... 让我……, 允许我……。在说这两个词时, 这位顾客使用的是口语化的说法: Lemme。

11. try (it) on: 试穿

12. six o'clock: 6点钟

13. five forty-five: 5点45分

14. The traffic is very heavy. = There are many cars. 现在正是交通拥挤的时候。

15. hour: 钟点。h不发音, 它的发音同 our。

16. I like the color on me, don't you? 我觉得我穿这颜色不错, 你说呢?

17. I had a really bad day. 我今天真是糟透了。

18. ten after six: 6点10分

19. six thirty: 6点30分

20. I left my bag of film on... 我把装底片的包忘在……上了。

21. ferry: 渡船(用来运送乘客或车辆过河或海)

22. I went back for it. 我回去找(它)。

23. I lost a whole day's work. 我把一整天的工作成果都丢了。

24. lost-and-found office: 失物招领处

25. think of: 记起, 想到。例如: I didn't think of that. 我就没想到这个。

26. dial: 拨电话

27. The number, please, of the... 请告诉我……的电话号码。用来向查号台询问电话号码。

28. She hangs up... 她挂上(电话)……

29. I really appreciate it, Marilyn. 实在太感谢你(为我为所做的这一切)了, Marilyn。

30. small canvas bag: 小的粗帆布包。这里用了两个形容词来修饰 bag (包) 一词: small 指尺寸; canvas (粗帆布) 指材料。一般形容词的排列顺序是表示尺寸的放在前, 表示材料的放在后。

31. Thanks, anyway. 无论如何, 我还是要谢谢你。当有人尽力想帮你但没帮上忙时可用此短语道谢。

32. Tell me about it on the way home. 在回家的路上告诉我吧。

Alexandra 是乘地铁去Richard家的。纽约市的地铁系统是世界上最长的地铁系统，在整个城市下面绵延 443 英里(约为 712.9 公里)。地铁线路以颜色来区分，例如红线、绿线、橙线等，便于乘客辨识。

美国的许多公共场所或公园都设有失物招领处 (lost-and-found office)，失主可直接与之联系。

下面是 Focus In 的文字部分，供参考

ACT II

Thank-you, I appreciate your help.

Thank-you. You're welcome.

Thank-you. You're welcome.

Thank you for your help.

Thanks a lot.

I want to thank you for your help.

Thank you.

Glad that I could help.

Don't mention it.

I'm glad that I could help.

Thanks. You're welcome.

Thanks Gerald, and thank you Mrs. Vann.

Oh, my pleasure.

Thank you. You're welcome.

Thank you very much.

It was very nice of you.

I appreciate it.

Thanks a lot.

Thank you. You're welcome.

Don't mention it.

I'm glad that I could help.

My pleasure.

It was nothing.

You're welcome.

The number one train to Van Cortlandt Park.

Thank you.

Anytime, good luck.

Thank-you very much.

It was very nice of you.

I appreciate it.

Thanks a lot. Thank-you.

You're welcome.

Don't mention it.

I'm glad that I could help.

My pleasure.

It was nothing.

You're welcome.

Thank you for your help.

Thanks a lot.

I want to thank you for your help.

Thank you.

Glad that I could help.

Don't mention it.

I'm glad that I could help.

Thanks. You're welcome.

Thank-you.

I'm sorry, Richard. They don't have it.

Thanks anyway.

Thanks anyway.

It was nice of you to try.

I appreciate it.

Thanks a lot.

Thank you.

Anytime.

Don't mention it.

I'd really like to help.

You're welcome.

My pleasure.

Anytime.

Thank you.

You're welcome.

请做下面的练习，看看你对第二幕了解多少。

练习一

下面是“谢谢”和“不用谢”的一些说法。

Use these expressions to thank someone:

Thank you.

Thank you very much.

It was very nice of you.

I appreciate your help.

I appreciate it.

Use this expression to thank someone who tries to help but isn't able to:

Thanks, anyway.

Use these expressions after someone says

“Thank you”:

You're welcome.

I'm glad that I could help.

Glad that I could help.

Don't mention it.

It was nothing.

My pleasure.

Anytime.

选择填空:

1. Richard: (to Mrs. Vann) Thank you my pleasure.
a. I appreciate your help b. My pleasure
2. Richard: Thank you, Gerald. And thank you, Mrs. Vann.
Mrs. Vann: Oh, my pleasure.
a. I appreciate your help b. my pleasure
3. Alexandra: (to the policeman) Number 1 train to Van Cortlandt Park. Thank you.
Policeman: Anytime. Good luck.
a. It was very nice of you b. Anytime
4. Marilyn: (on the telephone to the lost-and-found office) Thank you.
(to Richard) Sorry, Richard. They don't have it.
Richard: Thanks anyway.
a. Thanks, anyway b. Don't mention it

练习二

在左边每个问题与右边相对应的数字或时间之间划线连接。你可以重读一下第二幕的剧本再回答问题。设法在两分钟之内完成这个练习。

- | | |
|---|-------------|
| 1. What is the number of Richard's house on Linden Street? <u>b</u> | a. 555-0808 |
| 2. Which train does Alexandra need to take? <u>g</u> | b. 46 |
| 3. Which size does Marilyn's customer wear? <u>d</u> | c. 6:30 |
| 4. What time did Marilyn expect Richard to arrive at the boutique? <u>f</u> | d. 10 |
| 5. What time is Robbie going to serve dinner? <u>c</u> | e. 555-3090 |
| 6. What is Richard's home telephone number? <u>e</u> | f. 5:45 |
| 7. What is the telephone number of the lost-and-found office? <u>a</u> | g. 1 |

练习三

为 Alexandra 的问题寻找警察的回答。请在问题与搭配的回答之间划线连接。

Alexandra

1. Excuse me, officer. Can you help me? *b b*
2. Can you tell me how to get to Linden Street, in Riverdale? *a*
3. Is there a station near here? *a*

Policeman

- a. Yes, the station's that way.
- b. Sure.
- c. You should take the number 1 subway.

练习四

用 WORD BOX 中的词为下面的短文填空。

WORD BOX

sweater	green
jacket	blue
pink	eight
bright	nine
dark	ten
red	buy
yellow	forget

SUMMARY

Richard's wife Marilyn is a salesclerk in a boutique. She is helping a customer choose a sweater. The customer tries on a green one. But she and Marilyn agree that the color is too bright. So Marilyn finds a green sweater. It is size ten. But the customer needs size ten. Marilyn finds a green sweater in the correct size. The customer tries it on and decides to buy it.

Useful Language

● **introduce someone:** 介绍别人

Let me introduce you.

This is...

● **respond to an introduction:** 介绍后回答

How do you do?

It's nice to meet you.

● **correct yourself:** 改正言辞错误

It's Richard's film! I mean, Alexandra Pappas.

● **offer:** 善意建议

Would you like something to eat?

Would you like to call home?

Can I drive you home?

● **thank someone:** 道谢

I'm so glad you took the time and trouble to return (the bag).

● **respond to thanks:** 回答别人的道谢

It was no trouble.

● **accept an offer:** 接受别人的好意

I'd appreciate that.

● **refuse an offer:** 婉拒别人的好意

No, thanks.

ACT III

At the Stewarts' home in Riverdale that evening.
Philip is on the phone with one of his patients.

第三幕

Philip: And give her a **teaspoon**¹ of the medicine after every meal. Don't worry. She'll be fine. You're welcome. Good-bye.

Ellen: [*She enters.*] How are you?

Philip: I'm tired and hungry.

Ellen: Well, Marilyn and Richard called. They'll be here soon, and then we'll eat.

Philip: All right. Is...is Susan coming?

Ellen: Well, she'll be here later. She has to work late tonight.

Philip: And what's Robbie cooking for dinner?

Ellen: It's a surprise.

Philip: I hope it's **pasta**².

Later that evening. Philip, Ellen, Richard, Marilyn, Susan, and Robbie are in the Stewarts' kitchen.

Philip: Robbie, the dinner was terrific.

Susan: Yes, it was delicious.

Marilyn: What's for **dessert**³?

Robbie: Oh, I forgot dessert.

Philip: Robbie!

Ellen: Don't worry. **We've got**⁴ lots of **ice cream**⁵.

[*She goes to the refrigerator.*]

Richard: Oh, I'd love some ice cream.

Ellen: Well, there's chocolate and coffee and a little **vanilla**⁶.

Robbie: I'll have vanilla. Is that all right with everyone?

Philip: I'll have chocolate.

Marilyn: **Me, too.**⁷

1. teaspoon: 茶匙; 咖啡匙

2. pasta: 通心粉, 通心面



3. dessert: 甜点

4. We've got...=We have got... 我们有……。

5. ice cream: 冰淇淋

6. vanilla: 香草香精, 一种植物萃取物, 可加入冰淇淋及其他甜食中食用。

7. Me, too.=I'll also have chocolate ice cream. 我也要。

Richard: Uh, one **scoop**⁸ of coffee and one scoop of chocolate for me.

Ellen: Robbie, will you help me **serve**⁹?

[Robbie gets up to help. Richard brings the ice-cream dishes to Ellen.]

Richard: I keep thinking about that bag of film. Eight rolls. A whole day's work. And good **stuff**¹⁰, too.

Ellen: Don't worry, Richard. Someone will find it.

[The doorbell rings.]

Richard: **I'll get it.**¹¹ [He opens the door. Alexandra is standing there. She is holding Richard's bag of film.] Hello.

Alexandra: Hello. Does Richard Stewart live here?

Robbie: Yes, he's my brother. I'm Robbie... Robbie Stewart.

Alexandra: I'm Alexandra Pappas. **How do you do?**¹² Your brother left his bag of film on the ferryboat. I found it.

Robbie: I'm really glad to see you. I mean... my brother'll be really glad to see you!

Ellen: [Calling] Robbie! Who is it?

Robbie: It's Richard's film! I mean, Alexandra Pappas. [to Alexandra] Come in, please.

Richard: Alexandra!

Alexandra: Hello, Richard. I found your bag!

Richard: Oh, thank you! Thank you! Um... Alexandra, let me introduce you. **This is**¹³ my wife Marilyn.

Alexandra: Richard showed me your photo. How do you do?

Marilyn: Oh yes. Richard told us all about you. **It's nice to meet you.**¹⁴

Richard: And this is my mother, Ellen Stewart.

Alexandra: How do you do?

Richard: And my father, Dr. Philip Stewart.

Philip: **Nice to meet you,**¹⁵ Alexandra.

Richard: And... ah... you met Robbie.

Alexandra: Yes. And you must be Susan. Hi.

Susan: Hi. Welcome.

Richard: **I'm so glad you found the bag and took the time and trouble to return it.**¹⁶

Alexandra: Oh, it was no trouble. **I just took the wrong train.**¹⁷

Ellen: Would you like something to eat?

Alexandra: Thank you, no. **I'm late for dinner at my house.**¹⁸ **I really have to go.**¹⁹

Richard: Would you like to **call home**²⁰?

Alexandra: **I'd appreciate that.**²¹

8. scoop: (一)勺



9. serve: 给人端食物或饮料。

10. stuff: things 东西。这里 Richard 指的是他拍的照片。

11. I'll get it. 我去开门。



12. How do you do? 你好。与人初次见面时的礼貌用语，用于正式场合。

13. This is... 这位是……。这是用来介绍别人的一般用语，你也可以说 I'd like you to meet...。这时被介绍的人可以说：How do you do?

14. It's nice to meet you. 见到你很高兴。在别人介绍你后，使用这句话向对方问好。这种说法不如 How do you do? 正式。

15. Nice to meet you. = It's nice to meet you.

16. I'm so glad you found the bag and took the time and trouble to return it. 我很高兴你捡到了包，而且不惜花时间和麻烦把它送还给我。

17. Oh, it was no trouble. I just took the wrong train. 哦，麻烦倒没有，只是我乘错了车。

18. I'm late for dinner at my house. 我快赶不上回家吃晚饭了。

19. I really have to go. 我真的得走了。

20. call home: 给家里打电话

21. I'd appreciate that. 谢谢你(让我使用电话)。